## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**КОЧУБЕЙ Вікторія Юріївна**

УДК 811.111+81’342

**ОСОБЛИВОСТІ ВИМОВНОГО АКЦЕНТУ**

**В АНГЛІЙСЬКОМУ МОВЛЕННІ УКРАЇНЦІВ:**

**ФОНЕМНИЙ ТА ФОНЕТИЧНИЙ АСПЕКТИ**

Спеціальність 10.02.04 – германські мови

**АВТОРЕФЕРАТ**

дисертації на здобуття наукового ступеня

кандидата філологічних наук

КИЇВ – 2006

Дисертацією є рукопис.

Робота виконана на кафедрі германської філології Кіровоградського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, Міністерство науки і освіти України.

**Науковий керівник**  кандидат філологічних наук, доцент

***Паращук Валентина Юліївна***,

Кіровоградський державний педагогічний університет

імені Володимира Винниченка,

кафедра германської філології, доцент

**Офіційні опоненти:** доктор філологічних наук, професор

***Калита Алла Андріївна***,

Київський національний лінгвістичний університет,

кафедра фонетики англійської мови,

завідувач кафедри

кандидат філологічних наук

***Іванова Світлана Вікторівна***,

Інститут міжнародних відносин Київського

національного університету імені Тараса Шевченка,

кафедра іноземних мов, викладач

**Провідна установа** Чернівецький національний університет

імені Юрія Федьковича,

кафедра германського, загального та

порівняльного мовознавства,

Міністерство освіти і науки України, м. Чернівці

Захист відбудеться „\_18\_„ жовтня 2006 р. о 12 годині на засіданні спеціалізованої вченої ради Д 26.054.02 Київського національного лінгвістичного університету (03680, МСП, Київ-150, вул. Велика Васильківська, 73).

З дисертацією можна ознайомитися в науковій бібліотеці Київського національного лінгвістичного університету (Київ-150, вул. Велика Васильківська, 73).

Автореферат розіслано „14” вересня 2006 р.

Учений секретар

спеціалізованої вченої ради,

професор О.М.Кагановська

**ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА РОБОТИ**

У сучасному світі поширення контактів між представниками різних мовних спільнот вимагає забезпечення ефективності міжмовного спілкування, перш за все – зрозумілості мовлення. У фонетичному аспекті її невід’ємним компонентом є коректне розпізнавання й відтворення рис звукової будови нерідної мовцеві мови (T.M.Derwing, J.Jenkins, M.J.Munro, M.Pennington). Зрозумілість іншомовної вимови пов’язана зі ступенем вимовного акценту. Під вимовним акцентом розуміємо фонетичне явище, що є динамічною системою відхилень від загальноприйнятих норм звукового оформлення іншомовного мовлення. Динамічний характер системи порушень зумовлений зміною їхніх якісних і кількісних характеристик у процесі оволодіння іншомовною вимовою.

Дисертаційна праця присвячена комплексному вивченню сегментних особливостей вимовного акценту, який актуалізується в англійському мовленні носіїв української мови. Вимовний акцент як багатоаспектне фонетичне явище зумовлений дією трьох видів інтерференції, пов’язаних з порушенням реалізації артикуляційної бази, сегментної та просодичної організації іноземної мови (В.В.Кулєшов, І.М.Логінова, О.Б.Мішин, J.E.Flege). Однак саме сегментна організація звукової будови мови представляє той первинний матеріал, який певним чином модифікується та змінюється під впливом інших видів інтерференції (В.О.Васильєв, Г.П.Торсуєв).

Вимовний акцент перебуває в центрі уваги мовознавців з середини ХХ століття. В цій галузі досліджувались типи та умови його виникнення (В.О.Виноградов, І.М.Логінова), риси вимовного акценту в аспекті сегментної фонетики (Н.І.Конишев), вплив артикуляційної бази на актуалізацію вимовного акценту (В.В.Кулєшов, О.Б.Мішин), інтерференція як основна причина вимовного акценту (У.Вайнрайх, А.Є.Карлінський, Е.Хауген), специфіка фонетичної інтерференції, її причини, типи й механізми (Ю.О.Жлуктенко, М.К.Ісаєв, О.М.Короткова, В.Ю.Розенцвейг, J.E.Flege, E.Green, R.Major). Вивчались особливості вимовного акценту, які виникають унаслідок фонемно-графемної (І.В.Бугайова, А.Д.Травкіна), силабічної (Б.Х.Кусанова) та просодичної інтерференції (О.Р.Валігура, Ю.М.Захарова, М.М.Кубланова, Г.А.Метлюк, І.Д.Петруша).

У зарубіжному мовознавстві велика увага приділяється соціокультурним і комунікативним аспектам вимовного акценту (P.Nihalani, B.Paltridge, C.J.Sato, P.M.Schmid, G.H.Yeni-Komshian). Однак, незважаючи на значну увагу дослідників до явища акценту, сегментні особливості українського вимовного акценту в англійському мовленні дотепер не були об’єктом спеціального дослідження. Залишаються нез’ясованими види порушень у вимові звукових сегментів англійської мови українцями, досі не виділено системотвірні ознаки, які утворюють вимовний акцент в англійському мовленні українців.

**Актуальність** дисертаційної праці зумовлена спрямованістю сучасних лінгвістичних досліджень на поглиблене вивчення особливостей функціонування мови як комунікативного коду, на опис специфіки реалізації різних мовних одиниць в іншомовному мовленні, з’ясування природи акценту та сукупності ознак, які об’єктивують вимовний акцент як динамічну систему відхилень від вимовної норми нерідної для мовця мови. Виявлення сегментних особливостей українського вимовного акценту, виділення його системотвірних чинників та ознак у вимові англійських голосних і приголосних є важливим для встановлення особливостей взаємодії звукових систем контактуючих мовв ситуаціях використання англійської мови як lingua franca українськими мовцями.

**Зв’язок роботи з науковими програмами, планами, темами**. Дисертація виконана в межах держбюджетної наукової теми Міністерства освіти і науки України „Системи комунікації у міжлінгвістичному та полікультурному просторі” (тема затверджена вченою радою Кіровоградського державного педагогічного університету, номер державної реєстрації 0101V004663, лист МОНУ від 08.02.2001 р. №15/20-14.8).

**Мета** дисертаційного дослідження полягає в установленні специфіки вимовного акценту в англійському мовленні носіїв української мови шляхом з’ясування його фонемних і фонетичних особливостей в аспекті сегментної фонетики та систематизації виявлених відхилень від нормативної англійської вимови.

Традиційно відхилення від нормативної іншомовної вимови поділяються на *фонологічні*, пов’язані з відхиленнями у вимові фонем, і *фонетичні*, під якими розуміють порушення алофонічних характеристик (Л.В.Щерба, Н.О.Любімова).

Поставлена в дослідженні мета передбачає вирішення таких **завдань**:

– визначити умови виникнення вимовного акценту, розкрити його системний та динамічний характер;

– з’ясувати мовні та позамовні системотвірні чинники виникнення вимовного акценту, а також системотвірні ознаки вимовного акценту в сегментних одиницях та його типологію;

– розробити комплексну методику дослідження сегментних особливостей вимовного акценту в єдності його двох проявів: *прогнозованого* і *реального*;

– встановити набір маркерів вимовного акценту, тобто тих звукових характеристик мовлення мовця, порушення яких дозволяє носіям мови визначити присутність вимовного акценту;

– побудувати модель прогнозованого вимовного акценту в артикуляції українцями англійських звукових сегментів;

– виділити та систематизувати реальні порушення вимови англійських голосних і приголосних у мовленні українців, зіставити отримані результати з рисами прогнозованого вимовного акценту і з’ясувати їхнє співвідношення;

– виявити основні особливості звукового оформлення англійського мовлення з українським вимовним акцентом, а саме: зв’язок вимовного акценту зі зрозумілістю мовлення, чіткістю артикуляції, темпом мовлення, кількістю фразових наголосів у висловленнях, висотою тону, гучністю та якістю голосу.

Як **робоча гіпотеза** висувається припущення про те, що вимовний акцент являє собою динамічну систему відхилень від нормативної вимови іноземної мови, які виникають унаслідок дивергенції фонемних і фонетичних ознак рідної та іноземної мов, а також упливу артикуляційного автоматизму рідної мови, що актуалізується як порушення артикуляційної бази – основи фонації. Відхилення від нормативної реалізації звукових сегментів англійської мови у мовленні українських мовців, які мають високий ступінь правильності англійської вимови, охоплюють порушення вимови фонем й алофонів і специфічних рис артикуляційної бази англійської мови.

**Об’єкт дослідження** складають звукові сегменти англійської вимови українців, які містять відхилення від орфоепічної англійської вимови та сприймаються носіями англійської мови як вимовний акцент.

**Предмет дослідження** – особливості порушень українцями фонемних та фонетичних ознак вимови англійських голосних і приголосних.

**Матеріалом дослідження** слугували записи англійського мовлення 43-х інформантів-носіїв української мови, котрі представляють різні регіони України та професійно володіють англійською мовою, та 4-х аудиторів-носіїв англійської мови. Вихідним експериментальним матеріалом є текст з підготовчого курсу TOEFL наукового стилю обсягом 298 лексичних одиниць (1259 фонемовживань). Кількість зафіксованих відхилень від нормативної вимови звукових сегментів англійської мови – 2954.

Дослідження здійснювалось на основі використання таких **методів** і **прийомів**: *загальнонаукових* (узагальнення, індукція, дедукція) та *емпірико-теоретичних* методів (аналіз, синтез) – з метою огляду загального стану проблеми вимовного акценту; *контрастивного аналізу* – для реєстрації конвергентних і дивергентних фонемних та фонетичних ознак акценту; *моделювання* – для побудови моделі прогнозованого вимовного акценту в англійському мовленні українців; *спеціальних експериментально-фонетичних методів*: аудитивного аналізу – для визначення сукупності маркерів вимовного акценту, характеру відхилень від вимовної норми у вимові голосних і приголосних, особливостей звукового оформлення мовлення з вимовним акцентом; методу звукозапису. Опрацювання результатів дослідження проводилось за допомогою *кількісних методів* з метою визначення частоти порушень нормативної англійської вимови у мовленні інформантів.

У дисертаційній праці вимовний акцент досліджувався у двох його проявах – **теоретично можливий (прогнозований)** акцент та **реальний** акцент згідно із загальноприйнятим підходом до вивчення цього явища у єдності його двох аспектів (І.В.Бугайова, М.К.Ісаєв, А.Є.Карлінський, Н.І.Конишев, Г.А.Метлюк, О.Б.Мішин, С.James).

**Наукова новизна** дослідження полягає в тому, що на основі емпіричного матеріалу *вперше* комплексно й системно встановлені сегментні риси вимовного акценту в англійському мовленні українців, котрі мають високий ступінь правильності вимови. Вперше визначено фонемні й фонетичні особливості прогнозованого та реального вимовного акценту у вимові англійських голосних і приголосних, обґрунтовано роль порушень артикуляційної бази як системотвірної ознаки вимовного акценту. Новою є виділена система маркерів українського вимовного акценту в англійському мовленні, завдяки яким носії мови визначають присутність акценту в іншомовному мовленні. Вперше виявлено загальні особливості акцентної англійської вимови українців, якій сприяють прискорення темпу мовлення та гіперкоректна вимова, що полягає в надмірному слідуванні вимовному еталону іноземної мови.

**Теоретичне значення** дослідження полягає в поглибленні наукових знань про інтерференцію звукових систем української та англійської мов шляхом побудови моделі теоретично можливого (прогнозованого) вимовного акценту в реалізації українцями англійських звукових сегментів, виділення сукупності системотвірних чинників та фонемних і фонетичних ознак реального вимовного акценту. Отримані нові наукові дані сприяють з’ясуванню впливу української артикуляційної бази на вимову звукових сегментів англійської мови українськими мовцями, пізнанню природи та лінгвістичних механізмів реалізації вимовного акценту.

**Практичне значення** дослідження визначається можливістю використання отриманих результатів у курсах теоретичної та практичної фонетики англійської мови (розділи „Вимовна норма сучасної англійської мови”, „Система фонем англійської мови: парадигматичний і синтагматичний аспекти”, „Артикуляційна база англійської мови”, „Типові помилки у вимові англійських голосних і приголосних звуків”). Результати дослідження можуть бути використані в розробці практичних рекомендацій та укладанні навчальних посібників, які сприятимуть формуванню в українських мовців навичок коректної вимови англійських голосних і приголосних. Установлені риси реального вимовного акценту дозволяють зосередити увагу носіїв української мови на тих аспектах сегментної організації англійської вимови, що викликають найбільші труднощі при оволодінні нею.

**Апробація** результатів дослідження здійснена на п’ятнадцяти наукових конференціях, у тому числі: на п’яти *міжнародних* конференціях: „Актуальні проблеми семантичних досліджень” (Харків, 2001); „Наукова спадщина професора С.В.Семчинського і сучасна філологія” (Київ, 2001); „Мова і культура” імені професора С.Б.Бураго (Київ, 2001); „Актуальні проблеми менталінгвістики” (Черкаси, 2001); „Соціальні, стилістичні та риторичні аспекти дослідження й викладання фонетики германських і романських мов” (Київ, 2001); на *національній* конференції TESOL “The Way Forward to English Language and ESP Teaching in the Third Millenium” (Вінниця – Київ, 2001); на шести *всеукраїнських* конференціях: „Проблеми сучасної світової літератури та лінгвістики” (Черкаси, 2001; 2002); „Нові підходи до філології у вищій школі” (Запоріжжя, 2002); „Актуальні напрями слов’янської та романо-германської філології” (Рівне, 2003); „Проблеми розвитку сучасної лінгвістики, світової літератури та перекладознавства” (Черкаси, 2005); на конвенції Асоціації викладачів англійської мови в Україні TESOL-Україна „Комунікація у вік глобалізації: десять років успішного розвитку та здобутків” (Київ, 2005); на *регіональній* науково-методичній конференції TESOL (Хмельницький, 2004); на *міжвузівській* конференції молодих учених Донецького регіону „Актуальні дослідження іноземних мов і літератур” (Донецьк, 2003); на *звітній* конференції в Кіровоградському державному педагогічному університеті (Кіровоград, 2002).

**Публікації.** Основні положеннядисертації висвітлено в шістнадцяти публікаціях автора, а саме: в шести статтях, опублікованих у наукових фахових виданнях ВАК України (1,97 др. арк.), і десяти тезах. Загальний обсяг публікацій становить 3,23 др. арк.

**Структура й обсяг роботи**. Дисертація складається зі вступу, чотирьох розділів із висновками до кожного з них, загальних висновків, списку використаних джерел та додатків. Загальний обсяг дисертації становить 248 сторінок, обсяг основного тексту – 169 сторінок. Дисертація містить 23 таблиці, включені до тексту, та 13 таблиць, поданих як додатки до дисертації.

У **вступі** обґрунтовано актуальність роботи, визначено мету, об’єкт і предмет дослідження, розкрито наукову новизну, теоретичне й практичне значення, сформульовано положення, які виносяться на захист.

У **першому розділі** викладено теоретичні основи дослідження: визначено типологію вимовного акценту, обґрунтовано його системний та динамічний характер, описано комунікативний та соціокультурний аспекти вимовного акценту, з’ясовано мовні й позамовні системотвірні чинники та системотвірні ознаки вимовного акценту в ракурсі сегментної фонетики.

У **другому розділі** визначено основні підходи, методи та програму дослідження вимовного акценту, який виникає під час вимови іншомовних звукових сегментів.

У **третьому розділі** систематизовано фонемні та фонетичні особливості моделі прогнозованого вимовного акценту під час вимови українцями англійських голосних і приголосних.

У **четвертому** **розділі** встановлено і систематизовано типові види відхилень, які утворюють реальний вимовний акцент у вимові українцями англійських голосних і приголосних, проведено порівняльний аналіз ознак прогнозованого і реального вимовного акценту, виділено основні риси звукового оформлення англійського мовлення з українським вимовним акцентом, визначено систему маркерів українського вимовного акценту в англійському мовленні.

У **загальних висновках** відображено основні результати проведеного дослідження, окреслено напрями й перспективи подальшої розробки проблеми.

**Список використаної літератури** нараховує 302 праці, у тому числі 143 – іноземними мовами, 13 – джерела з інтернету.

**Додатки** містять таблиці, що ілюструють результати проведеного дослідження.

**ОСНОВНИЙ ЗМІСТ РОБОТИ**

**Розділ 1. *„Теоретичні передумови, вихідні положення, апарат дослідження вимовного акценту”.*** У лінгвістичній літературі поняття акцент вживається: а) у широкому значенні як тип вимови, властивий мовцю-носію певної мови, та б) у вузькому розумінні як фонетичне явище, що є динамічною системою відхилень від вимовної норми нерідної для мовця мови, яке виникає внаслідок інтерференції навичок звукового оформлення рідної мови, охоплює всі аспекти звукової будови іноземної мови та впізнається носіями цієї мови. У цій праці поняття „вимовний акцент” уживається у вузькому значенні.

Типологія вимовного акценту будується за чотирма критеріями й охоплює такі його типи: 1) за сферою виявлення потенційних і фактичних відхилень від нормативної вимови – теоретично можливий/прогнозований акцент, що не підлягає подальшій класифікації, та реальний/актуальний акцент, який існує в усному міжмовному спілкуванні; 2) за стійкістю акценту – тимчасовий та залишковий (терміни О.Б.Мішина); 3) за співвідношенням утручання в іноземну мову слухових і вимовних навичок рідної мови – акцент під час сприйняття та продукування іншомовного мовлення; 4) за ступенем реалізації вимовного акценту: практична відсутність вимовного акценту, майже непомітний вимовний акцент, помітний вимовний акцент, сильний вимовний акцент, що не впливає на розуміння висловлення, сильний вимовний акцент, що перешкоджає розумінню висловлення.

Основними рисами вимовного акценту є його *системність* *та динамічність*. Системність акценту виявляється у тому, що порушення нормативної вимови в іншомовному мовленні мовців спільної рідної мови утворюють сукупність взаємозалежних елементів, які можна впорядкувати, спираючись на правила опису системи фонем у мові. Динамічність вимовного акценту полягає в якісній та кількісній зміні його ознак – порушень іншомовної вимови – з розвитком вимовних навичок носія мови. Динамічність залишкового акценту гальмується дією фонетичної усталеності, яка зумовлює появу стійких порушень вимовної норми іноземної мови.

Роль вимовного акценту в міжмовній комунікації розкривається у комунікативному та соціокультурному аспектах. Комунікативний аспект акценту виявляється в його взаємозв’язку із зрозумілістю мовлення. У соціокультурному аспекті вимовний акцент можна розглядати: як елемент соціальної ідентичності мовців (ідентифікаційна функція) та як явище, що негативно впливає на соціальний статус мовців з іншомовним акцентом (P.Nihalani, M.Pennington, C.J.Sato).

Вимовний акцент реалізується в іншомовному спілкуванні внаслідок дії його системотвірних чинників, тобто комплексу мовних і позамовних факторів, які визначають його як систему відхилень від нормативної іншомовної вимови й охоплюють: а) мовну ситуацію, тобто умови виникнення акценту, б) мовні чинники, до яких належать міжмовна та внутрішньомовна інтерференції, механізми розвитку навичок іншомовної вимови, та в) позамовні чинники.

Умовою виникнення вимовного акценту є двомовна ситуація – *субординативний білінгвізм*, коли рідна мова мовця впливає на використання ним іноземної мови (Є.М.Верещагін, Ю.О.Жлуктенко, Н.О.Любімова).

Основний мовний системотвірний чинник вимовного акценту – міжмовна інтерференція, яка є порушенням мовцем правил функціонування іноземної мови внаслідок утручання механізмів сприйняття та використання рідної мови (У.Вайнрайх, В.В.Кулєшов, О.Б.Мішин, В.Ю.Розенцвейг, Е.Хауген). Причини вимовної інтерференції охоплюють відсутність або недостатній ступінь мовної компетенції (В.О.Виноградов) та перцептивно-артикуляційний автоматизм (В.О.Виноградов, М.С.Трубецькой, A.P.Teslaar). В сегментній фонетиці діють три типи інтерференції: 1) інтерференція, пов’язана з порушенням специфічних рис іншомовної артикуляційної бази, 2) інтерференція як результат дії парадигматичних чинників та 3) інтерференція внаслідок дії синтагматичних чинників. Парадигматичні чинники базуються на виборі фонеми як сукупності диференційних та інтегральних ознак із фонемного інвентарю мови. Синтагматичні чинники зумовлюють появу алофона фонеми у певній послідовності фонем (У.Вайнрайх, О.М.Короткова).

Внутрішньомовна інтерференція викликана складністю структури іноземної мови (Ю.Ю.Дешерієва, Г.А.Метлюк), що у прикладному аспекті зумовлює появу так званих внутрішньомовних помилок (J.C.Richards). Механізми розвитку навичок іншомовної вимови пояснюються дією процесів, ідентичних тим, які відбуваються під час засвоєння цієї мови як рідної (М.К.Ісаєв, L.Duskova, R.Major).

Серед позамовних системотвірних чинників вимовного акценту найбільш важливими є такі їхні види: 1) антропологічні/демографічні характеристики мовця, зокрема його вік і стать (Ph.Bailey, C.Daley, R.Ellis, A.J.Onwuegbuzie); 2) психічні ознаки мовця, наприклад, його тривожність, пов’язана з правильністю використання мови, екстравертність або інтровертність мовця, мовні здібності (E.Alcon, Ch.Dalton, U.Smit, E.W.Stevick); 3) тип мотивації використання іноземної мови як мовного коду (інтегративна, інструментальна) та її інтенсивність (J.H.Schumann); 4) когнітивні та дидактичні чинники: когнітивний стиль мовця, особиста техніка навчання тощо (Ph.Bailey, C.Daley, R.Ellis, A.J.Onwuegbuzie).

Під системотвірними ознаками вимовного акценту розуміємо сукупність рис в іншомовній вимові представників однієї лінгвокультурної спільноти. В сегментній організації мовлення системотвірні ознаки виникають унаслідок порушення специфічних рис артикуляційної бази, дії парадигматичних і синтагматичних чинників. До відхилень в реалізації особливостей іншомовної артикуляційної бази належать порушення у відтворенні положень і рухів язика, губ, нижньої щелепи, гортані, у ступені напруженості й чіткості артикуляції. Системотвірні ознаки, викликані дією парадигматичних чинників, включають недостатнє та надмірне розмежування фонем в аспекті диференційних ознак, розрізнення іншомовних фонем за ознаками, релевантними лише для фонем рідної мови, і заміну іншомовних фонем на схожі за звучанням звуки рідної мови. До ознак вимовного акценту, які виникають унаслідок дії синтагматичних чинників, належать некоректна вимова алофонів, спричинена їхніми коартикуляційними особливостями та дистрибутивними характеристиками.

**Розділ 2. *„Методика вивчення сегментних особливостей вимовного акценту”.*** Дослідження вимовного акценту в реалізації іншомовних звукових сегментів включає чотири етапи: 1) вивчення прогнозованого вимовного акценту шляхом зіставного (контрастивного) аналізу фонемних і фонетичних особливостей та рис артикуляційних баз рідної й іноземної мов мовців; 2) з’ясування сегментних системотвірних ознак реального вимовного акценту та сукупності маркерів вимовного акценту шляхом аудитивного аналізу іншомовного мовлення мовців із подальшим застосуванням кількісних методів виділення ядерної та периферійної підсистем; 3) установлення основних ознак звукового оформлення мовлення з вимовним акцентом за допомогою аудитивного аналізу, зокрема виявлення таких характеристик англійського мовлення українців: зрозумілість, чіткість артикуляції, темп, гучність мовлення, висота тону, кількість фразових наголосів, якість голосу; 4) порівняння рис прогнозованого й реального вимовного акценту для виявлення співвідношення між потенційними та фактичними відхиленнями в іншомовній вимові.

Визначення фонемних системотвірних ознак прогнозованого вимовного акценту проводилось на основі зіставлення диференційного і недиференційного статусу основних артикуляційних ознак фонем іноземної й рідної мов, установлення дивергентних рис фонемного складу та дистрибуційних обмежень на реалізацію фонем цих мов. Фонетичні ознаки прогнозованого акценту з’ясовуються шляхом установлення дивергентних рис процесів, які відбуваються в зв’язному мовленні в зіставлюваних мовах.

**Розділ 3. *„Модель прогнозованого вимовного акценту в реалізації українцями звукових сегментів англійської мови”***. Модель прогнозованого вимовного акценту у вимові українцями англійських голосних і приголосних установлена шляхом контрастивного аналізу звукових систем англійської та української мов й охоплює потенційні порушення вимови фонем і алофонів та відхилення, викликані невідтворенням англійської артикуляційної бази.

Під час вимови *голосних* в англійському мовленні українців **фонемний аспект** прогнозованого вимовного акценту утворюється такими ознаками: 1) недостатнім розмежуванням монофтонгів і дифтонгів, довгих та коротких монофтонгів, усічених і неусічених голосних; 2) порушеннями у вимові англійських напружених голосних фонем унаслідок того, що ознака напруженості артикуляції в англійській мові пов’язана з тривалістю звучання голосних, а в українській мові – з положенням під наголосом і закритістю артикуляції; 3) заміною практично всіх англійських голосних фонем на схожі за звучанням звуки української мови.

**Фонетичний аспект** прогнозованого вимовного акценту в англійському мовленні українців у вимові *голосних* представлений некоректною вимовою алофонів, викликаною їхніми коартикуляційними особливостями, а саме: а) недотриманням правил варіювання довготи голосних; б) повнозвучною вимовою ненаголошених голосних; в) випадками дистантної асиміляції в англійській мові; г) просуненням наперед та більшим ступенем піднесення язика під час вимови алофонів англійських голосних фонем заднього ряду; д) просуненням наперед голосних переднього та середнього ряду під впливом сусідніх приголосних, зокрема зімкнених велярних; е) неусіченістю англійських голосних у закритому складі під впливом складового стереотипу української мови – „приголосний + голосний”.

У системі *вокалізму* прогнозований вимовний акцент, що виникає внаслідок порушення**специфічних рис англійської артикуляційної бази**, включає такі відхилення: 1) недотримання в англійському мовленні англійського артикуляційного укладу з орієнтацією артикуляції голосних і приголосних на нейтральний голосний //; 2) більш просунуту наперед і вгору вимову низьких англійських голосних заднього ряду; 3) просунення артикуляції англійських голосних наперед унаслідок інтерференції навичок артикуляції українських голосних з установкою на /и/ та /і/; 4) більший ступінь заокруглення губ під час артикуляції лабіалізованих англійських голосних.

У вимові *приголосних* в англійському мовленні українців **фонемний аспект** прогнозованого вимовного акценту утворений такими ознаками: 1) недостатнім розмежуванням фонем /w/ та /v/, /n/ і //; 2) надмірним розмежуванням палаталізованих і непалаталізованих фонем, 3) надмірним розмежуванням англійської задньоязикової фонеми //, яка викликана наявністю двох відповідників цієї фонеми в українській мові: задньоязикової та фарингальної фонем; 4) відхиленнями у вимові англійських шумних приголосних унаслідок того, що диференційною ознакою під час розрізнення англійських сильних/глухих та слабких/дзвінких приголосних є напруженість артикуляції, а не робота голосових зв’язок, тоді як в українській мові шумні приголосні протиставляються за диференційною ознакою дзвінкості-глухості; 5) заміною приголосних //, //, /h/, //, /r/, //, // на схожий, на думку мовця, український звук, що викликано відмінностями у місці артикуляції цих фонем у порівнюваних мовах або відсутністю в українській мові відповідників деяких англійських фонем; 6) заміною апікально-альвеолярних приголосних /t/, /d/, /s/, /z/, /n/, /l/ на дорсально-дентальні; 7) відсутністю додаткової артикуляції – глоталізації у вимові англійських сильних і слабких зімкнених приголосних та африкат /p/, /t/, /k/, /b/, /d/, //, /t/, /d/.

**Фонетичний аспект** прогнозованого вимовного акценту в англійському мовленні українців у вимові *приголосних* включає такі порушення: а) палаталізацію алофонів англійських приголосних фонем; б) відсутність палаталізації алофонів альвеолярних приголосних перед голосним заднього ряду та /l/ (clear l); в) оглушення дзвінких приголосних в кінці слова без збереження опозиції англійських приголосних за силою-слабкістю; г) відсутність нейтралізації аспірації або її зменшення у відповідних позиціях; д) недотримання у мовленні явищ носового і бокового прориву, відсутність утрати прориву; е) некоректну вимову складів зі складотворним сонантом; є) відсутність лабіалізації приголосних під впливом /w/; ж) відсутність веляризованих алофонів фонем /l/ та /n/; з) альвеолярно-апікальну вимову /t/, /d/ замість дентально-дорсальної перед //, //, а також замість заальвеолярної перед /r/; и) відсутність елізії /t/, /d/ як середнього компонента сполучень альвеолярних проривних; і) відсутність у мовленні [r], що виконує функцію зв’язки; к) присутність вставного [r].

У системі *консонантизму* прогнозований вимовний акцент в англійському мовленні українців, який виникає внаслідок невідтворення **специфічних рис англійської артикуляційної бази**, включає дентально-дорсальну вимову альвеолярно-апікальних приголосних; палаталізацію англійських приголосних; невідтворення глоталізації зімкнених приголосних та африкат; відсутність аспірації англійських сильних проривних приголосних у сильній позиції.

Найбільший вплив на виникнення вимовного акценту мають порушення англійської артикуляційної бази, оскільки вона зумовлює характерні для мови рухи й позиції органів мовлення, тобто становить основу фонації.

**Розділ 4. *„Фонемні та фонетичні риси українського реального вимовного акценту в англійському мовленні”.*** Виділення основних рис реального вимовного акценту в англійському мовленні українців вимагає розгляду порушень вимови за такими аспектами: а) за частотою зафіксованих порушень у системі вокалізму та консонантизму; б) за системотвірними ознаками вимовного акценту; в) за порушеннями вимови окремих фонем.

Зафіксовані аудиторами відхилення від нормативної вимови англійських голосних і приголосних українцями мають різну частоту в іншомовному мовленні, тому в сукупності таких порушень можна виділити ядро (75,62% усіх зафіксованих сегментних порушень), ближню (14,45%) та дальню периферію (9,91%).

*Ядро* реального вимовного акценту у вимові українцями англійських звукових сегментів включає такі види порушень: 1) некоректну реалізацію позиційної та фонемної довготи монофтонгів і дифтонгів (17,06% порушень), 2) недостатнє розмежування фонем /v/ та /w/ (17,2%), 3) надмірне заокруглення губ під час вимови дифтонга //, його реалізацію як // (8,26%), 4) недотримання редукції голосних в ненаголошених складах (7,65%), 5) повне оглушення в кінцевій позиції алофонів фонем /d/ (5,04%) і /z/ (4,4%), 6) некоректну реалізацію комбінаторних алофонів англійських монофтонгів переднього та середнього ряду //, //, //, /i:/, /e/ зі зміною горизонтального положення язика перед /k/, //, //, []: більш передня вимова замість відтягнення язика назад (3,96%), 7) палаталізовану вимову фонеми // (3,76%), 8) більш високе положення язика у вимові фонеми // (3,59%), 9) більш переднє порівняно з нормативним положення язика під час вимови фонем /e/ (2,64%) та // (2,06%).

*Ближня периферія* порушень реального вимовного акценту в англійському мовленні українців утворена такими відхиленнями від нормативної вимови: 1) більш відтягнуте назад положення язика у вимові фонеми // (1,74%) та більш переднє й високе – у вимові фонеми /:/ (1,28%), що наближує їхню артикуляцію до української фонеми /а/, 2) більш переднє положення язика порівняно з нормативним в артикуляції фонеми /:/ (1,39%), 3) некоректна вимова комбінаторних алофонів англійських монофтонгів переднього ряду /e/ та // зі зміною вертикального положення язика: зниження місця артикуляції фонем, замість підвищення (1,55%), 4) сильне вимовляння глайду дифтонга /a/ і зміна місця артикуляції його ядра (1,65%), надмірне виділення глайду дифтонга /e/ (1,18%), сильне заокруглення губ в артикуляції дифтонга /a/ (1,28%), зміна місця артикуляції ядра дифтонга // (1,08%), 5) альвеолярна вимова міжзубного приголосного // (1,25%), 6) недостатнє розмежування фонем // та /n/ (1,05%), дентальна вимова альвеолярної фонеми /n/ (0,95%).

Периферію реального вимовного акценту складають порушення, частота яких в іншомовному мовленні інформантів коливається в межах 0,85-0,03%.

Порушення нормативної вимови англійських голосних у мовленні українців складають 60,29% усіх порушень вимови, приголосних – 39,7%, що зумовлено високим ступенем варіативності вокалічної системи англійської мови порівняно з консонантною.

Загальна кількість відхилень, викликаних дією парадигматичних і синтагматичних чинників, істотно не відрізняється, зокрема в ядрі ці види порушень поділилися практично рівномірно: парадигматика – 49,59%, синтагматика – 50,4%. Під час вимови дифтонгів і приголосних більшість зафіксованих порушень є фонемними (у вимові дифтонгів – 68,87%, в артикуляції приголосних – 63,51%), а у некоректній вимові монофтонгів більшого значення набувають фонетичні порушення (62,29%) порівняно з фонемними (37,71%). Найбільшу частоту серед фонетичних порушень мають відхилення у реалізації довготи монофтонгів (10,83% відхилень) та порушення, пов’язані з редукцією голосних (7,65% відхилень).

Реальний вимовний акцент у вимові українцями англійських звукових сегментів представлений системотвірними ознаками, що викликані недотриманням специфічних рис англійської артикуляційної бази, дією парадигматичних і синтагматичних чинників.

До порушень *специфічних рис артикуляційної бази* належать такі відхилення, спричинені впливом української артикуляційної бази: а) просунення артикуляції англійських голосних фонем /e/, //, /i:/, /:/ наперед; б) більший ступінь заокруглення губ в артикуляції дифтонгів //, /a/, монофтонгів //, /u:/, //; в) більший ступінь піднесення язика у вимові англійської голосної фонеми заднього ряду /:/; г) невідтворення ознаки усіченості англійських голосних у закритому складі внаслідок упливу українського складового стереотипу – „приголосний + голосний”, що виявляється в подовженні монофтонгів і дифтонгів; д) дентальна вимова альвеолярного приголосного /n/.

Ознаки вимовного акцентув англійському мовленні українців, викликані дією *парадигматичних чинників,* представлені: а) недостатнім розмежуванням фонем під час сильної артикуляції глайду дифтонгів /e/, /a/, //, //, недотриманням фонемної довготи монофтонгів, недостатнім розмежуванням приголосних фонем /w/ і /v/ та /n/ і //, які набувають схожої артикуляції у вимові деяких інформантів; б) заміною англійських голосних на схожі звуки української мови, зокрема лабіалізовані монофтонги та дифтонги замінюються на звуки з більшим ступенем заокруглення губ, ядра дифтонгів /a/, /a/, // замінюються на звуки, які відрізняються від нормативних ступенем піднесення та рядом; в) заміною приголосних фонем //, //, /h/, // на українські або схожі за звучанням англійські приголосні; г) гіперкоректністю, яка полягає у надмірному ступені аспірації фонем /t/, /p/, /k/ в сильній позиції.

*Синтагматичні чинники* вимовного акценту в англійському мовленні українців зумовлюють відхилення від нормативної вимови комбінаторних і позиційних алофонів. Основними порушеннями серед них є подовження монофтонгів і дифтонгів та повнозвучна вимова ненаголошених голосних, ці порушення можна розглядати як недотримання загальних вимовних тенденцій англійської мови. До фонетичних особливостей вимовного акценту в англійському мовленні українців також належать порушення, спричинені гіперкоректністю і вторинною інтерференцією (впливом іншої іноземної мови), яка викликає більший за нормативний ступінь оглушення англійських дзвінких приголосних у кінцевій позиції слова.

Реальний вимовний акцент в англійському мовленні українців у системі вокалізму охоплює відхилення від нормативної вимови всіх двадцяти голосних фонем (дванадцяти монофтонгів і восьми дифтонгів), а у системі консонантизму – сімнадцяти приголосних фонем: /w/, //, //, //, /k/, //, /h/, /b/, /d/, /z/, /l/, /r/, //, /p/, /v/, /t/, /n/ із двадцяти чотирьох, які складають фонемний інвентар британського варіанта англійської мови. Не зафіксовані порушення вимови семи приголосних фонем – /m/, /f/, /s/, //, /t/, /d/, /j/.

Порівняльний аналіз рис реального та прогнозованого вимовного акценту в артикуляції англійських звукових сегментів українцями свідчить про розходження прогнозованої інтерференції та реальних порушень нормативної вимови. В реальному вимовному акценті не представлені такі прогнозовані порушення: надмірне розмежування фонем та розрізнення іншомовних фонем за ознаками, релевантними лише для фонем рідної мови, що можна пояснити високим ступенем правильності англійської вимови інформантів. Не всі прогнозовані випадки недостатнього розмежування фонем та заміни англійських фонем на схожі українські або англійські звуки мали місце в англійській вимові українців. У реальному вимовному акценті зафіксовані непрогнозовані порушення, які полягають в епентезі голосних у закінченнях дієслів *-ed*, а також у надмірному одзвінченні приголосного /z/ у термінальній позиції як прояв гіперкоректності.

Шляхом аудитивного аналізу англійського мовлення інформантів-українців аудиторами-носіями англійської мови виділено сукупність маркерів вимовного акценту, тобто тих звукових характеристик мовлення, порушення яких дозволяє носіям мови визначити присутність іншомовного акценту в англійському мовленні. Встановлену сукупність маркерів вимовного акценту можна впорядкувати згідно з їхньою частотою, а також кількістю і характером порушень, а саме: *ядро* маркерів (76,05% фіксацій) охоплює порушення вимови окремих звуків, реалізації словесного наголосу, мелодики мовлення, вимови звуків у зв’язному мовленні, ритму та темпу мовлення. Порушення іноземцем нормативної реалізації цих складових мовлення веде до впізнавання акценту. *Ближня периферія* (15,12% фіксацій) включає порушення чіткості артикуляції, якості голосу та фразового наголосу. *Дальню периферію* (8,83%) утворюють порушення висоти тону та гучності мовлення.

Аудитивний аналіз дозволив виявити деякі риси звукового оформлення мовлення з українським вимовним акцентом, які охоплюють: 1) зміну темпу мовлення, більшою мірою його прискорення, меншою – уповільнення, 2) збільшення кількості фразових наголосів у висловленнях, 3) переважно нормальну висоту голосового тону та нормальну гучність мовлення, 4) значну варіативність якості голосу.

Встановлено, що збільшення кількості порушень нормативної вимови в мовленні не обов’язково спричинює погіршення зрозумілості мовлення. Гіперкоректність, яка полягає у надто чіткому, неприродньому вимовлянні звуків, посилює вимовний акцент.

**ВИСНОВКИ**

Вимовний акцент виникає у ситуаціях міжмовного спілкування як динамічна система відхилень від нормативної іншомовної вимови, викликаних дивергенцією фонемних і фонетичних ознак рідної та іноземної мови, а також упливом артикуляційного автоматизму рідної мови, який виявляється в недотриманні іншомовної артикуляційної бази.

Основними рисами вимовного акценту в англійському мовленні українців є *системність* та *динамічність*. Системність акценту полягає в тому, що відхилення від нормативної іншомовної вимови не є випадковими, натомість вони утворюють організовану певним чином сукупність типових порушень, які можна класифікувати, спираючись на правила опису системи фонем у мові. Ці порушення нормативної іншомовної вимови на різних етапах оволодіння мовою змінюються в якісному та кількісному аспектах, що визначає динамічність акценту як його онтологічну рису. Вимовний акцент існує: а) як *теоретично можливий*, або *прогнозований* акцент, що є теоретичним конструктом,і б) як *реальний* акцент, який в усному іншомовному мовленні виявляється у декількох видах, що розрізнюються за стійкістю відхилень, за співвідношенням утручання в іноземну мову слухових і вимовних навичок рідної мови, за ступенем вимовного акценту.

Специфіка вимовного акценту виявляється через його *системотвірні чинники* – мовні й позамовні, а також мовну ситуацію та *системотвірні ознаки*, які в сегментній фонетиці включають порушення специфічних рис артикуляційної бази іноземної мови, відхилення від нормативної вимови фонем та алофонів.

Прогнозовані та реальні риси вимовного акценту в англійському мовленні українців не виявляють повної ідентичності. Більшість фактичних сегментних відхилень зумовлена порушенням *специфічних рис артикуляційної бази*, серед яких визначальними є недотримання типових для англійської мови положень і рухів язика, губ, нижньої щелепи. Фонемними порушеннями в англійському мовленні українців є заміна англійських фонем на схожі за звучанням українські або англійські звуки та недостатнє розмежування фонем. Фонетичні порушення представлені некоректною вимовою алофонів англійських голосних і приголосних фонем, яка викликана їхніми коартикуляційними особливостями. Недотримання усіченості голосних звуків та повнозвучну вимову українцями ненаголошених англійських голосних можна розглядати як порушення загальних рис англійської вимови. Впливовими чинниками, що зумовлюють фонетичні порушення, є гіперкоректність і вторинна інтерференція.

Порушення у вимові англійських голосних і приголосних, які складають реальний вимовний акцент в англійському мовленні українців, мають різну частоту. Кількість відхилень у вимові голосних (60,29% усіх порушень) переважає кількість відхилень у вимові приголосних (39,7%), що зумовлюється високим ступенем варіативності вокалічної системи англійської мови порівняно з консонантною, а також відсутністю чітко визначеного місця артикуляції голосних, на артикуляцію яких безпосередньо впливає артикуляційна база мови.

Відхилення від нормативної реалізації мовцями різних іншомовних звукових характеристик неоднаково суттєві для впізнавання вимовного акценту носіями мови, що надає можливість установити сукупність маркерів вимовного акценту в іншомовному мовленні. Цю сукупність маркерів-показників присутності українського вимовного акценту в англійському мовленні можна впорядкувати за їхньою частотою та кількістю і характером порушень нормативної англійської вимови шляхом виділення ядерної та периферійної підсистем маркерів акценту.

Основні риси звукового оформлення англійського мовлення українців із вимовним акцентом, окрім порушень у вимові голосних і приголосних, включають прискорення темпу мовлення, збільшення кількості фразових наголосів у висловленнях та гіперкоректну вимову англійських слів.

У межах однієї роботи неможливо охопити все коло питань, пов’язаних із досліджуваною проблемою. Перспективою подальших досліджень може бути визначення акустичних сегментних і просодичних особливостей вимовного акценту в англійському мовленні українців, установлення динаміки розвитку вимовної компетенції залежно від ступеня володіння англійською мовою, з’ясування особливостей вимовного акценту в ґендерному аспекті, порівняльне дослідження порушень вимови у підготовленому і спонтанному мовленні. Окремого вивчення потребують також риси звукового оформлення англійського мовлення з українським вимовним акцентом з метою з’ясування їхніх акустичних характеристик.

**Основні положення дисертації відбито в таких публікаціях автора:**

1. Фонетична інтерференція у мовленні білінгвів // Наукові записки Кіровоградського державного пед. ун-ту імені Володимира Винниченка. Серія: Філологічні науки (мовознавство). – Кіровоград: РВЦ КДПУ ім. В.Винниченка, 2000. – Вип. 30. – С. 286-298.

2. Лінгвістичні причини вимовного акценту // Наукові записки Кіровоградського державного пед. ун-ту імені Володимира Винниченка. Серія: Філологічні науки (мовознавство). – Кіровоград: РВЦ КДПУ ім. В.Винниченка, 2002. – Вип. 44. – С. 154-158.

3. Вимовний акцент у просторі міжмови // Наукові записки Кіровоградського державного пед. ун-ту імені Володимира Винниченка. Серія: Філологічні науки (мовознавство). – Кіровоград: РВЦ КДПУ ім. В.Винниченка, 2003. – Вип. 48. – С. 273-285.

4. Риси вимовного акценту в мовленні викладачів англійської мови // Слов’янський вісник. Серія: Філологічні науки: Зб. наук. пр. – Рівне: РІСКСУ, 2003. – Вип. 4. – С. 203-209.

5. Фонологічні та фонетичні особливості залишкового вимовного акценту в англійському мовленні українців // Наукові записки Кіровоградського державного пед. ун-ту імені Володимира Винниченка. Серія: Філологічні науки (мовознавство). – Кіровоград: РВЦ КДПУ ім. В.Винниченка, 2005. – Вип. 59. – С. 278-287.

6. Системотвірні чинники та ознаки вимовного акценту // Гуманітарний вісник. Серія: Іноземна філологія: Всеукраїнський зб. наук. пр. – Черкаси: ЧДТУ, 2005. – Число дев’яте. – С. 244-248.

7. Іншомовний фонетичний акцент у міжкультурній комунікації // Мова і культура. Науковий щорічний журнал. – Київ: Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2002. – Вип. 4. – Т. 2. – Ч. І. – С. 142-149.

8. Вимовний акцент як результат варіативності вимовної моделі // Тези 9-ої Всеукраїнської наукової філологічної конференції „Проблеми сучасної світової літератури та лінгвістики” (31 травня – 1 червня 2002 р.). – Черкаси: ЧДТУ, 2002. – С. 114-116.

9. Kochubey V.Yu.Foreign Accent: Methods of Research // Modern Trends in Teaching and Studying English in Ukraine / Materials of the 3rd TESOL West-Ukraine Regional Conference. Oct. 29, 2004. – Хмельницький: ХНУ, 2004. – P. 25.

10. Kochubey V.Yu.Development of Receptive Competence in Teaching Pronunciation // Communication in the Global Age: Celebrating Ten Years of Development and Success: conference abstracts. – Львів: ПП „Марусич”, 2005. – С. 21-22.

**АНОТАЦІЯ**

**Кочубей В.Ю. Особливості вимовного акценту в англійському мовленні українців: фонемний та фонетичний аспекти.** – Рукопис.

Дисертація на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук за спеціальністю 10.02.04 – германські мови. **–** Київський національний лінгвістичний університет, Київ, 2006.

Дисертація присвячена комплексному вивченню сегментних особливостей вимовного акценту в англійському мовленні носіїв української мови. Доведено, що вимовний акцент в англiйському мовленнi українців реалізується внаслідок дії його системотвірних мовних і позамовних чинників в ситуації білінгвізму та виявляється у його системотвірних ознаках, які в аспекті сегментної фонетики охоплюють порушення артикуляційної бази англійської мови, відхилення від нормативної вимови англійських фонем і алофонів.

На основі запропонованої в дослідженні комплексної методики вивчення вимовного акценту встановлена модель прогнозованого акценту в реалізації українцями звукових сегментів англійської мови та виявлені основні риси реального акценту в англійському мовленні українців. Визначена сукупність маркерів українського вимовного акценту, завдяки яким можливе його впізнавання носіями англійської мови.

**Ключові слова**: вимовний акцент, звукові сегменти, системотвірні чинники й ознаки, прогнозований / реальний вимовний акцент, контрастивний / аудитивний аналіз, артикуляційна база мови, фонемні / фонетичні ознаки, маркери вимовного акценту, риси звукового оформлення мовлення з вимовним акцентом.

**АННОТАЦИЯ**

**Кочубей В.Ю. Особенности произносительного акцента в английской речи украинцев: фонемный и фонетический аспекты.** – Рукопись.

Диссертация на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки. – Киевский национальный лингвистический университет, Киев, 2006.

Диссертация посвящена комплексному изучению сегментных особенностей произносительного акцента в английской речи носителей украинского языка. Произносительный акцент рассматривается как динамическая система отклонений от нормативного иноязычного произношения, обусловленная действием системообразующих факторов и реализующаяся в речи в виде совокупности системообразующих признаков с разной релевантностью. Системообразующие факторы акцента в произношении звуковых сегментов охватывают ситуацию двуязычия, интра- и экстралинвистические факторы. Системообразующие признаки возникают в результате нарушения специфических особенностей артикуляционной базы иностранного языка, действия парадигматических и синтагматических факторов.

В основе разработанной в диссертации комплексной методики изучения сегментных особенностей произносительного акцента лежат два основных подхода к его исследованию: контрастивный анализ фонологических систем родного и иностранного языка и анализ реальных отклонений в иноязычной речи. В результате проведенного исследования выделена модель прогнозированного акцента, определяющая потенциальные отклонения от английской произносительной нормы. Не все эти нарушения объективируются в реальном иноязычном произношении.

Аудитивный анализ английской речи украинцев позволил установить, что большинство фактических отклонений от нормативного произношения обусловлено несоблюдением *специфических особенностей* иноязычной артикуляционной базы, основными из которых являются нарушения типичных для английского языка позиций и артикуляционных движений языка, губ, нижней челюсти. *Фонемными* нарушениями в английской речи украинцев являются замена английских фонем на похожие по звучанию украинские или английские звуки и недостаточное различение фонем. *Фонетические* нарушения представлены некорректным произношением аллофонов гласных и согласных фонем, вызванным их коартикуляционными особенностями. Несоблюдение усечённости гласных звуков и полнозвучное произношение английских безударных гласных можно рассматривать как нарушение общих произносительных особенностей английского языка. Значительное влияние на появление фонетических нарушений оказывают также гиперкорректность и вторичная интерференция, вызывающая полное оглушение английских звонких согласных в конце слова.

Нарушения нормативного произношения английских гласных и согласных звуков в речи украинцев имеют разную частоту и могут быть упорядочены путём выделения ядра и периферии выявленных отклонений. Установлено, что количество нарушений произношения гласных превышает количество нарушений произношения согласных. Зафиксированы оклонения в произношении всех 20 английских гласных и 17 из 24 согласных, составляющих фонемный инвентарь британского варианта английского языка.

Узнавание украинского произносительного акцента носителями английского языка обеспечивается определенными маркерами акцента, совокупность которых выделена в работе. В диссертации также описаны некоторые просодические особенности звукового оформления английской речи украинцев с акцентом, охватывающие ускорение темпа речи, увеличение количества фразовых ударений в речи, а также гиперкорректное произношение английских слов.

**Ключевые слова**: произносительный акцент, звуковые сегменты, системообразующие факторы и признаки, прогнозированный / реальный произносительный акцент, контрастивный / аудитивный анализ, артикуляционная база языка, фонемные / фонетические признаки, маркеры произносительного акцента, особенности звукового оформлення речи с акцентом.

**ANNOTATION**

**Kochubey V.Yu. Peculiarities of Foreign Accent in the English Speech of Ukrainians**: **Phonemic and Phonetic Aspects.** – Manuscript.

Thesis for a candidate degree in philology, speciality 10.02.04 – Germanic Languages. – Kyiv National Linguistic University, Kyiv, 2006.

The dissertation focuses on the comprehensive study of segmental peculiarities of foreign accent in the English speech of Ukrainians. The foreign accent is proved to be actualized in the English speech of Ukrainians due to its system-forming linguistic and extralinguistic factors in bilingual situation. It is revealed through its system-forming features which from the perspective of segmental phonetics embrace violations of the English articulatory basis, deviations from the standard pronunciation of the English phonemes and allophones.

The suggested method of the comprehensive study of foreign accent enables to build a model of the predicted foreign accent in the Ukrainian realization of English sound segments and to discover the salient features of real accent in the English speech of Ukrainians. This thesis defines a set of accent markers by which native speakers may recognize the Ukrainian accent in English.

**Key-words**: foreign accent, sound segments, system-forming factors and features, predicted / real foreign accent, contrastive / auditory analysis, language articulatory basis, phonemic / phonetic features, foreign accent markers, phonic shaping peculiarities of accented speech.

***Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке:*** [***http://www.mydisser.com/search.html***](http://www.mydisser.com/search.html)